

Model Number 45-05172-669

Husqvarna 546 08 05-01

DEUTSCH



PORTUGUÊS



ENGLISH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



FRANÇAIS



DANSK



ITALIANO



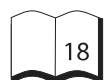
NORSK



NEDERLANDS



SVENSKA

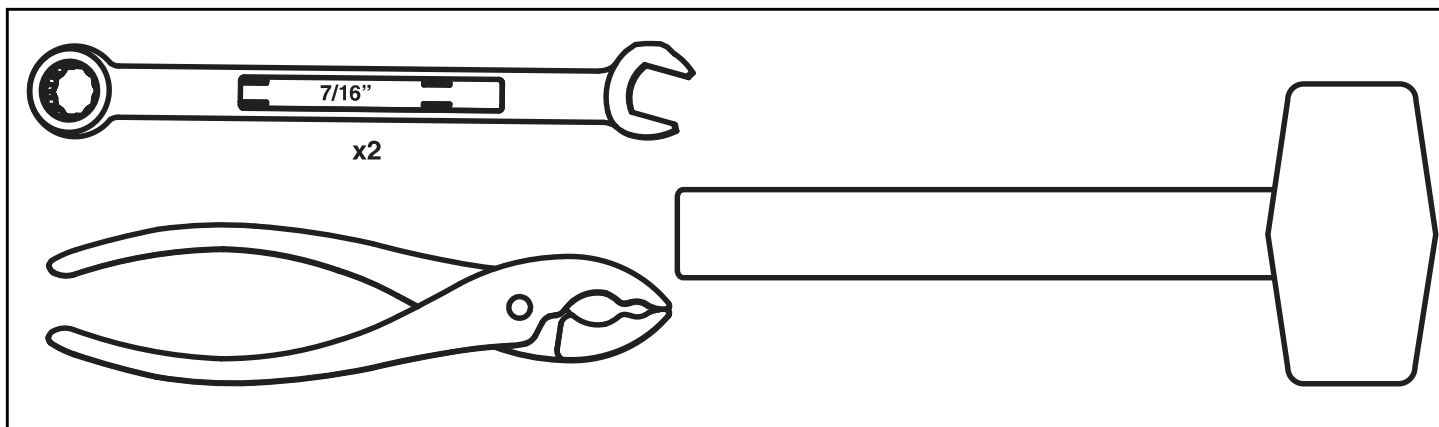


ESPAÑOL





SUOMI







DEUTSCH - MONTAGE

Die Bedeutung der in den Illustrationen verwendeten Symbole ist wie folgt:

-  Noch nicht anziehen.
-  Jetzt anziehen.



ENGLISH - ASSEMBLY

The meanings of symbols used in the illustrations are as follows:

-  Do not tighten yet.
-  Tighten now.



FRANÇAIS - ASSEMBLAGE

On trouvera ci-dessous l'explication des symboles figurant dans les illustrations :

-  Ne pas serrer à ce stade.
-  Serrer maintenant.


ITALIANO - MONTAGGIO

Legenda dei simboli delle illustrazioni:

-  Non serrare ancora.
-  Serrare.



NEDERLANDS - MONTAGE

Dit is de betekenis van de gebruikte symbolen in de illustraties:

-  Nog niet vastdraaien.
-  Nu stevig vastdraaien.



ESPAÑOL - MONTAJE

Los símbolos utilizados en las ilustraciones significan lo siguiente:

-  Por ahora, no lo ajuste
-  Ajuste ahora



PORTUGUÊS - MONTAGEM

O significado dos símbolos usados nas ilustrações são os seguintes:

-  Não aperte ainda.
-  Aperte agora.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Οι σημασίες των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στις εικόνες έχουν ως εξής:

-  Μη σφίγγετε ακόμη.
-  Σφίξτε τώρα.



DANSK - MONTERING

Betydningen af symbolerne anvendt i illustrationerne er som følger:

-  Stram endnu ikke til.
-  Stram nu.



NORSK - MONTERING

Symbolene som brukes i illustrasjonene, betyr følger:

-  Trekk ikke til ennå.
-  Trekk til nå.



SVENSKA - MONTERING

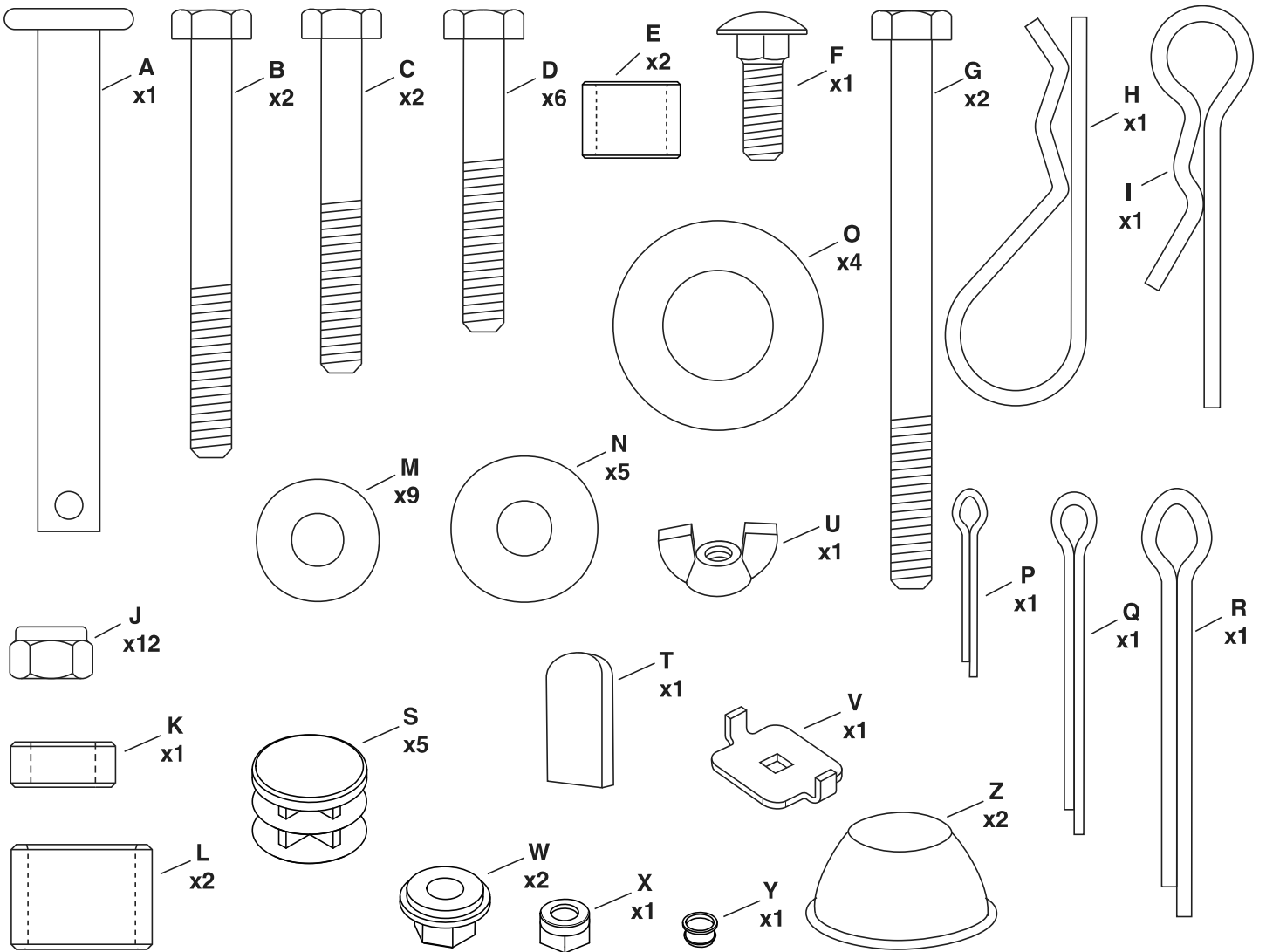
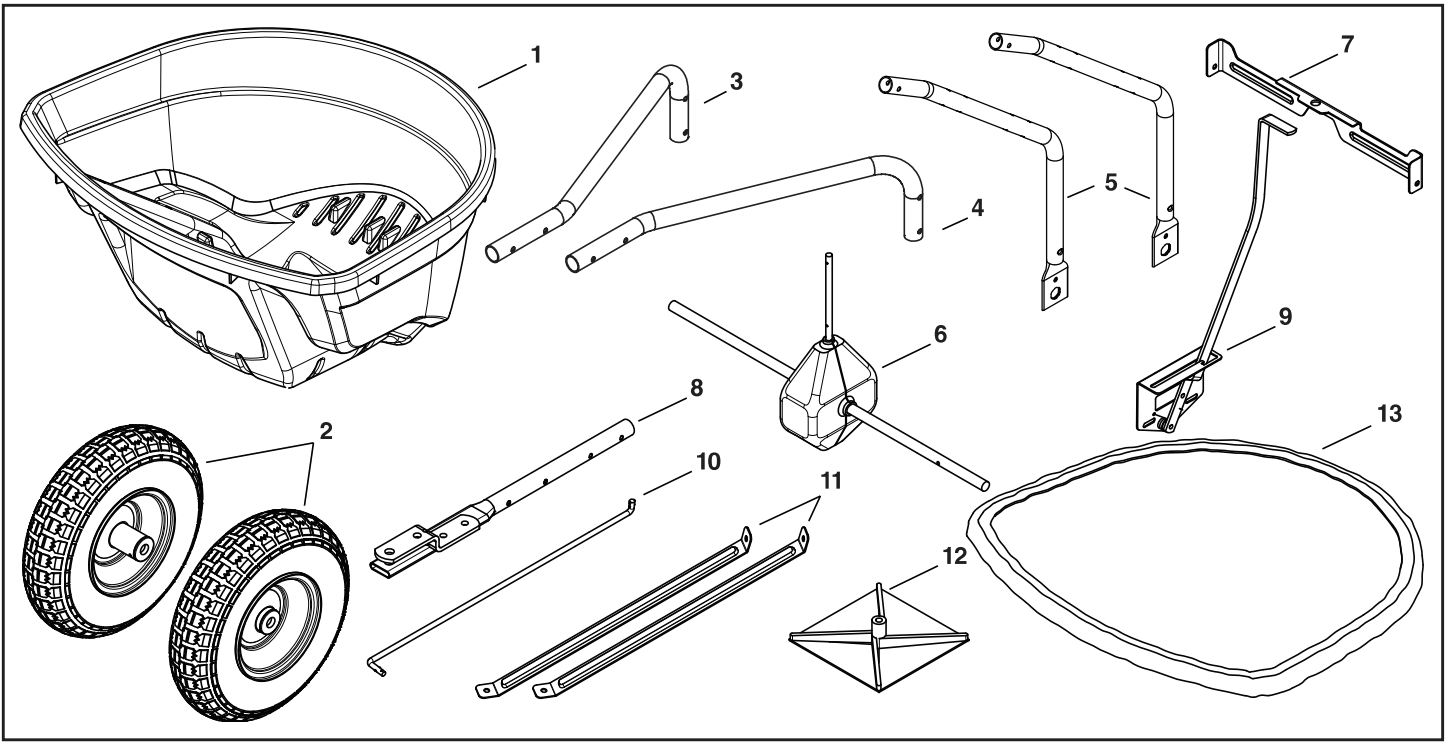
Symbolerna i illustrationerna betyder följande:

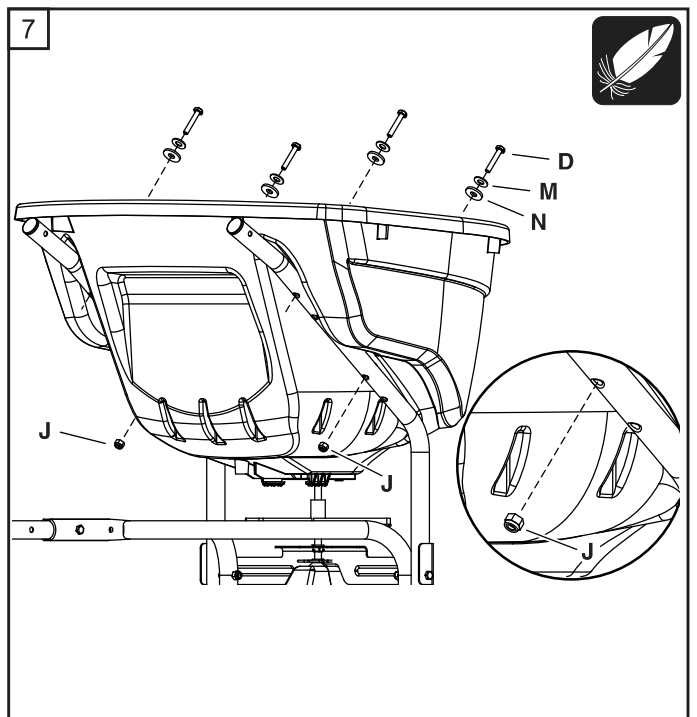
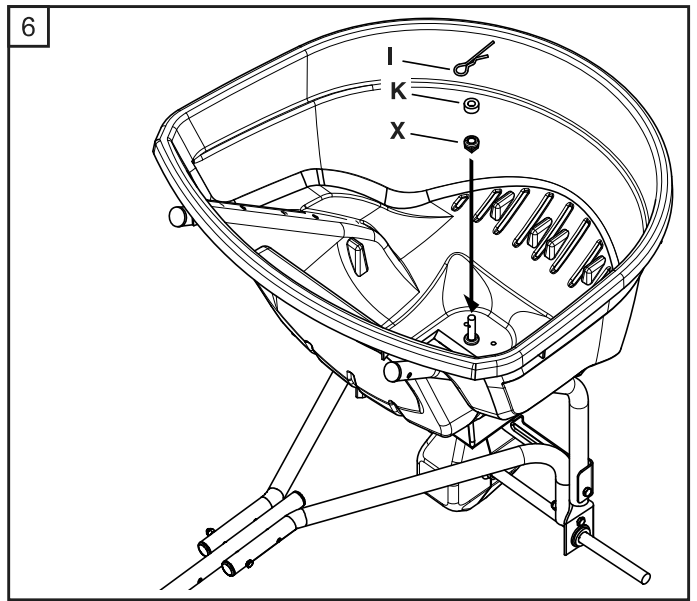
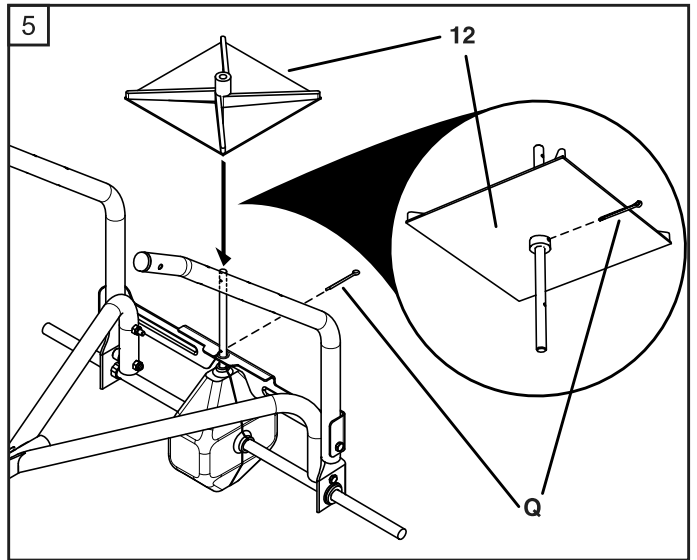
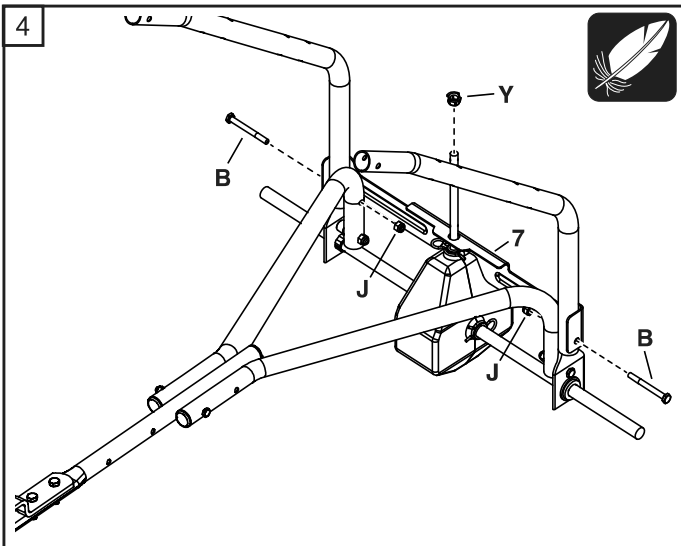
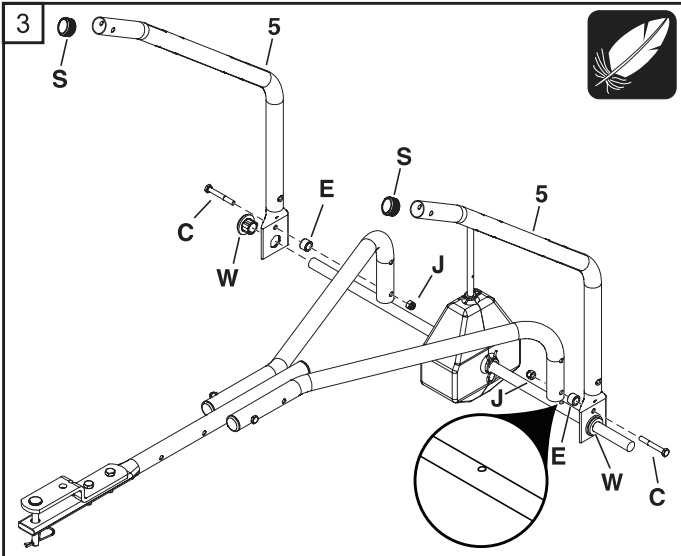
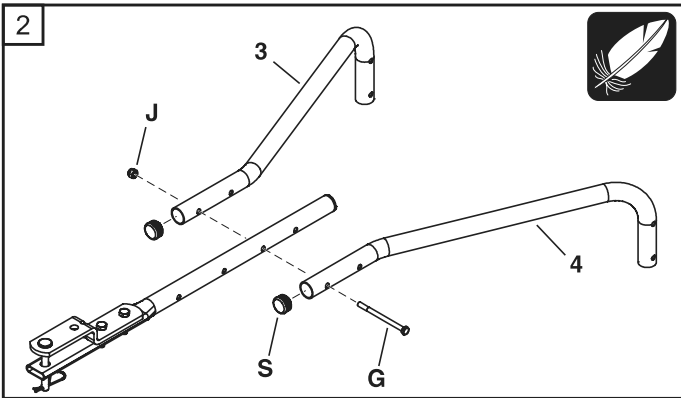
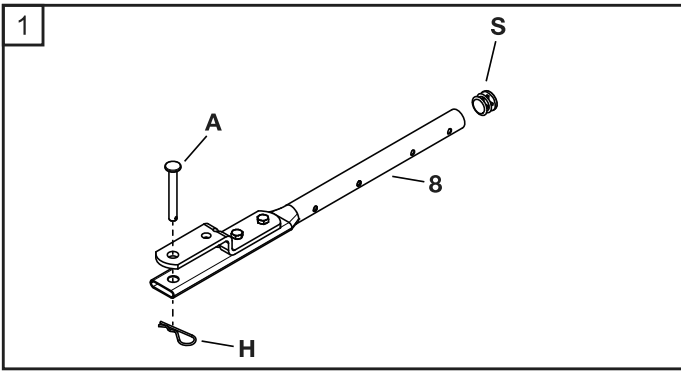
-  Dra inte åt ännu.
-  Dra åt nu.

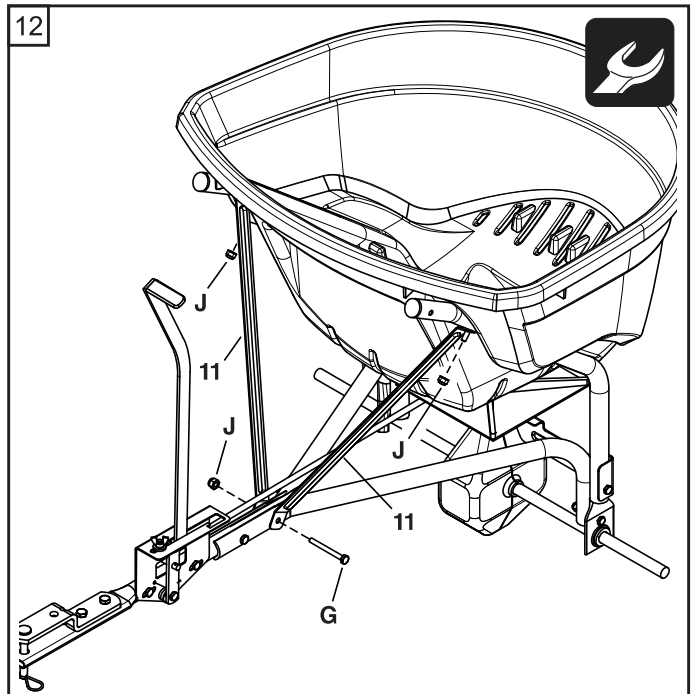
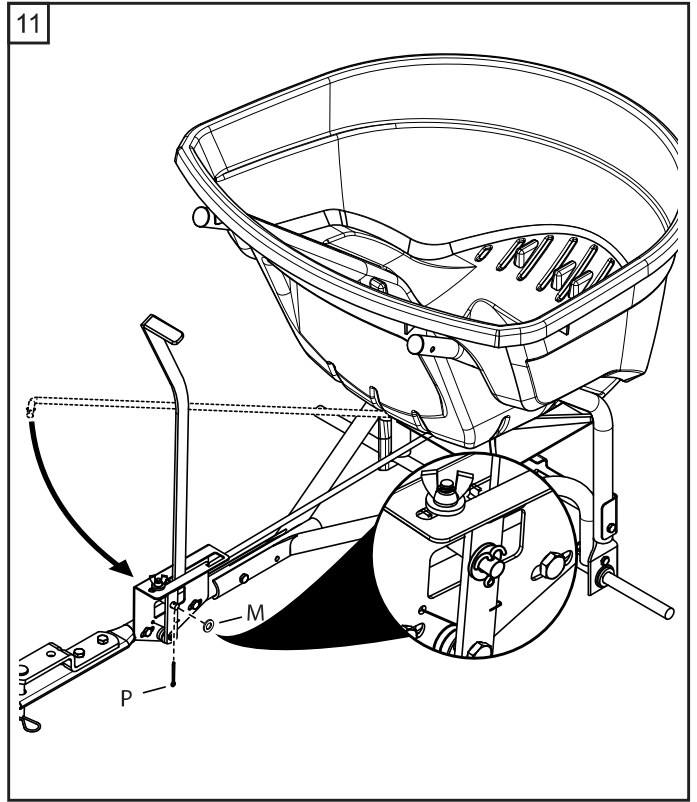
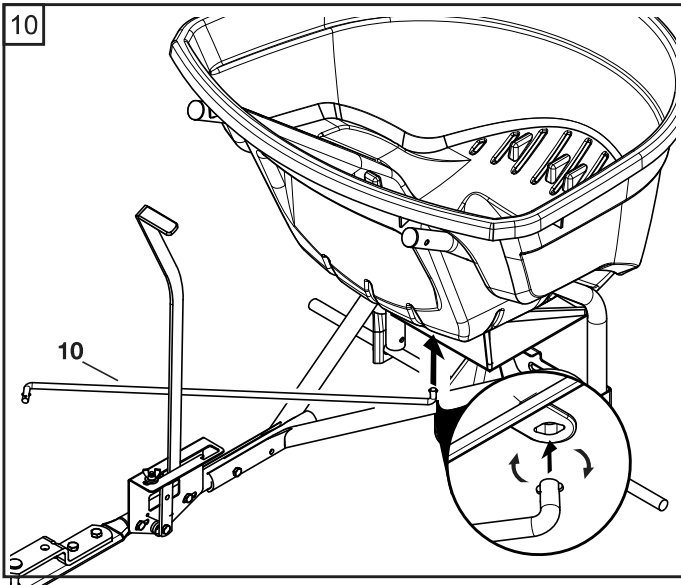
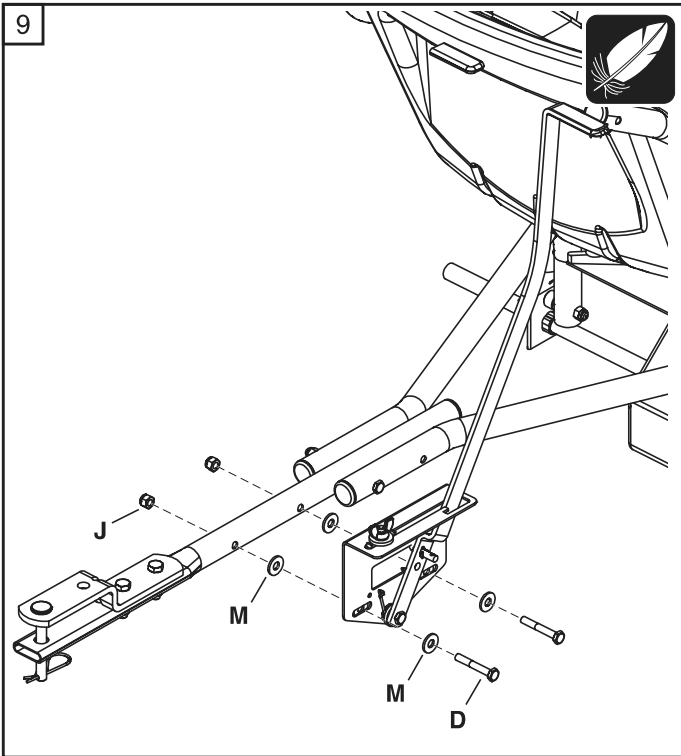
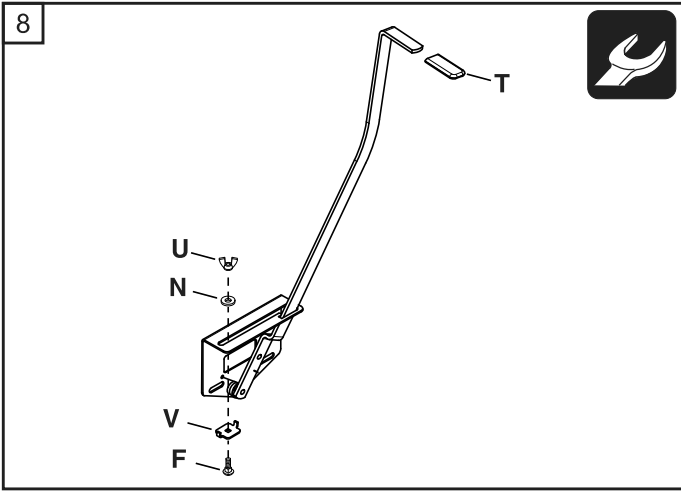
SUOMI - KOKOAMINEN

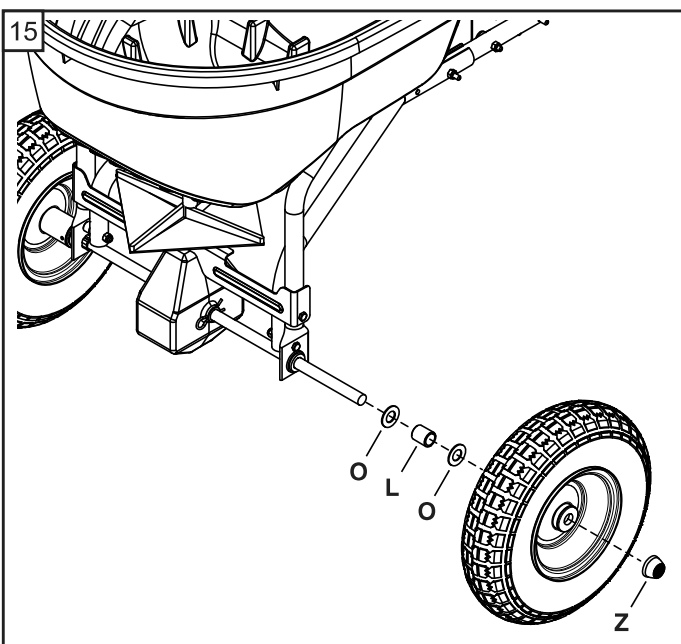
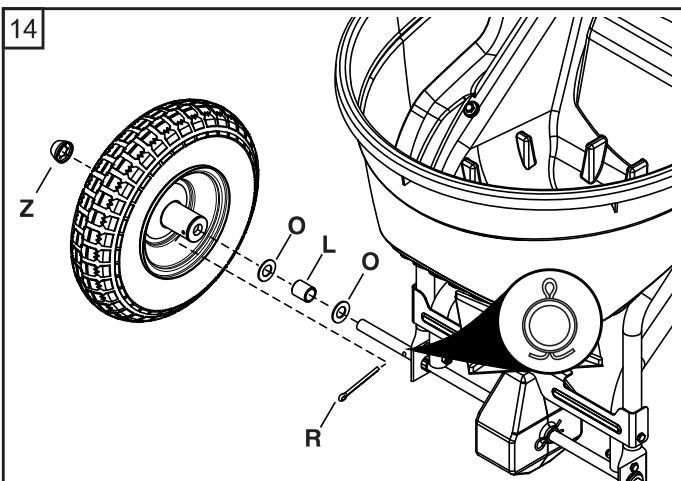
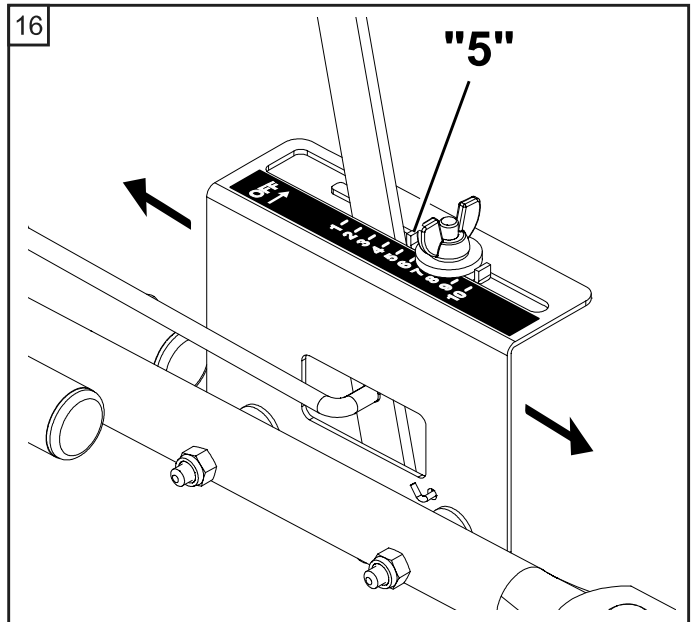
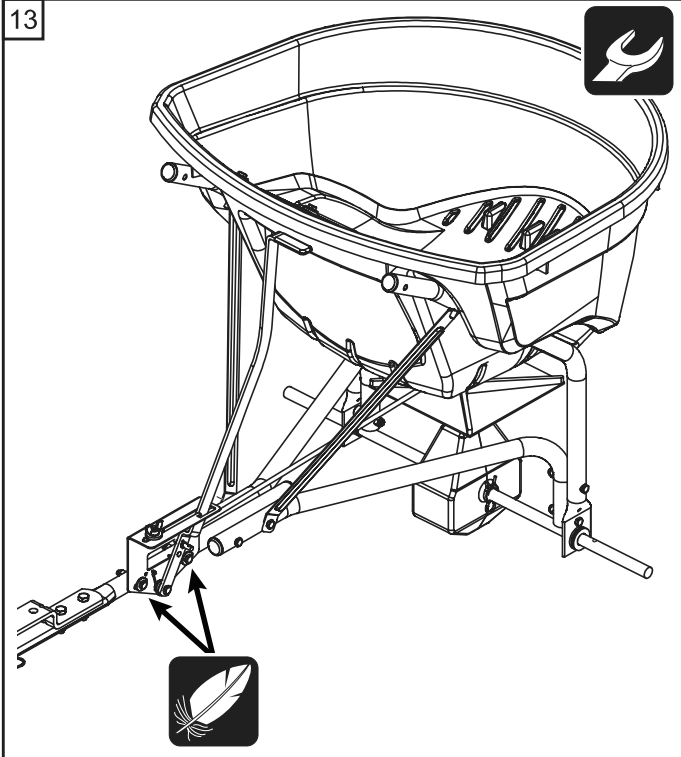
Kuvissa käytettyjen symbolien selitykset:

-  Älä kiristä vielä.
-  Kiristä nyt.









- Stellen Sie den verstellbaren Anschlag auf "5" und setzen Sie den Steuerhebel zurück dagegen.
- Verschieben Sie die Halterung entlang des Deichselrohrs bis die Stauplatte im Unterteil des Trichters zur Hälfte geöffnet ist.
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an, so dass die Halterung befestigt wird. Achten Sie darauf, nicht die Halterung zu verformen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Stauplatte vollständig öffnen und schließen lässt. Bei Bedarf neu justieren.
- Set the adjustable stop at "5" and move the control handle back against it.
- Slide the control bracket along the hitch tube until the flow plate in the bottom of the hopper is open half way.
- Tighten the bolts and nuts fastening the control bracket. Do not deform the control bracket.
- Make sure the flow plate will open and close all the way. Readjust if necessary.
- Réglez l'arrêtoir sur "5" et déplacez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la butée.
- Faites glisser le support contre le timon jusqu'à ce que la plaque de débit se trouvant sous le fond de la trémie soit à moitié ouverte.
- Serrez les boulons et les écrous pour fixer le support. Ne déformez pas le support.
- Vérifiez que la plaque de débit s'ouvre et se ferme complètement. Réglez-la à nouveau si besoin est.

- Impostare l'arresto regolabile sulla posizione "5" e spostare contro di esso l'impugnatura di comando.
- Far scorrere il supporto lungo il timone finché la piastra di flusso sul fondo della tramoggia non si apre a metà.
- Serrare le viti ed i dadi che fissano il supporto, senza deformarlo.
- Accertarsi che la piastra di flusso si apra e chiuda completamente. Se necessario, mettere a punto un'altra volta.
- Zet de verstelschroef op stand 5 en plaats de houder ertegenaan.
- Schuif de houder langs de dissel tot de toevoerplaat onderin de trechter half open is.
- Draai alle bouten en moeren vast waarmee de houder wordt vastgezet. Zorg ervoor de houder niet te vervormen.
- Controleer of de toevoerplaat helemaal open en dicht kan. Stel hem zo nodig bij.
- Fije el paro ajustable a 5 pulg. y mueva la manivela de control hacia atrás contra el mismo.
- Deslice el soporte de control a lo largo del tubo de enganche hasta que la placa de flujo en la base de la tolva esté abierta hasta la mitad.
- Apriete los pernos y tuercas que sujetan el soporte de control. No deforme el soporte de control.
- Asegúrese de que la placa de flujo se abra y cierre completamente. Reajuste si es necesario.
- Fixe o batente ajustável em "5" e mova a alavanca de espalhar para trás até ficar contra ele.
- Faça deslizar o suporte da alavanca de espalhar ao longo do tubo de reboque até que a placa de ajuste do escoamento no fundo da tremonha fique meio aberta.
- Aperte os pernos e as porcas que prendem o suporte da alavanca de espalhar. Não deforme o suporte da alavanca de espalhar.
- Assegure-se de que a placa de ajuste do escoamento abre e fecha ao longo de todo o seu curso. Volte a ajustar se for necessário.
- Θέστε το ρυθμιζόμενο στοπ στη ρύθμιση "5" και μετακινήστε τη λαβή ελέγχου προς τα πίσω επάνω του.
- Ολισθαίνετε το στήριγμα κατά μήκος του κονταριού μέχρις ότου η πλάκα ροής στο κάτω μέρος της χοάνης είναι ανοιχτή στο ήμισυ.
- Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια για να στερεωθεί το στήριγμα. Μην παραμορφώνετε το στήριγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ροής θα ανοίγει και θα κλείνει ολοκληρωτικά. Επαναρρυθμίστε το εάν χρειάζεται.
- Indstil det justerbare stop på "5" og flyt kontrolhåndtaget tilbage imod det.
- Skub kontrolbeslaget langs med styrestangen, indtil flowpladen i bunden af karret er halvt åben.
- Stram bolte og møtrikker som holder holderen på plads. Undgå at deformere holderen.
- Se efter, at flowpladen kan åbnes og lukkes hele vejen. Juster igen, om nødvendigt.
- Sett den justerbare stopperen på "5" og skyv holderspaken bakover mot den.
- Skyv holderen langs vognstangen til sprederplaten i bunnen av trakten er halvåpen.
- Stram boltene og mutrene som fester holderen. Deformer ikke holderen.
- Kontroller at sprederplaten kan åpnes og lukkes helt igjen. Juster på nytt om nødvendig.
- Ställ in det justerbara stoppet på 5 och för reglerspaken bakåt mot det.
- För reglagekonsolen längs dragstången tills flödesplattan i påsens botten är öppen halvvägs.
- Dra åt bultarna och muttrarna och sätt fast reglagekonsolen. Deformera inte reglagekonsolen.
- Kontrollera att flödesplattan öppnas och stängs hela vägen. Justera om vid behov.
- Aseta säädettävä rajoitin asentoon 5 ja siirrä säätökahva sitä vasten.
- Siirrä kiinnityskorvaketta vetovartta pitkin, kunnes suppilon pohjassa oleva syöttölevy on puoliaksi auki.
- Kiinnitä kiinnityskorvake kiristämällä pultit ja mutterit. Älä väännä kiinnityskorvaketta.
- Varmista, että syöttölevy aukeaa ja sulkeutuu kokonaan. Säädä uudelleen tarvittaessa.

Deutsch

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung lesen

Um Gefahren für Personen, Tiere und Sachen zu vermeiden, lesen Sie bitte vor dem ersten Betreiben des Gerätes

- alle hier aufgeführten Sicherheitshinweise
- die ganze Betriebsanleitung.
- Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung des Zugfahrzeuges.

Vergewissern Sie sich

- daß Sie selbst mit allen Hinweisen vertraut sind
- daß alle Anwender des Gerätes über die Hinweise informiert sind und diese verstanden haben.

⚠ Verletzungsgefahr

Transportieren Sie mit diesem Gerät keine Personen.

Tragen Sie während der Arbeit mit dem Gerät festes Schuhwerk und einen Augenschutz.

Machen Sie sich vor dem ersten Betreiben mit der Funktion des Zugfahrzeuges eingehend vertraut.

Durch die Anhängelast ändert sich das Fahrverhalten Ihres Zugfahrzeuges.

- Fahren Sie nicht zu nahe an Gräben oder andere Hindernisse heran
- Befahren Sie keine großen Steigungen.

Beginnen Sie stets mit dem 1. Gang und fahren Sie nie schneller als 15 km/h.

Kinder fühlen sich oft zu Zugfahrzeugen mit Anhängern hingezogen. Erlauben Sie Kindern nie den Umgang mit diesem Gerät.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät nur entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Das Gerät kann nur mit einem dafür

geeigneten Motor-Zugfahrzeug betrieben werden. Brems- und Antriebsleistung des Zugfahrzeuges müssen auf die zusätzliche Belastung abgestimmt sein.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz auf öffentlichen Verkehrswegen bestimmt.

Bedienung, Einstellung

Streurate einstellen

- Größe der zu bearbeitenden Fläche schätzen. Die Streugutmenge entsprechend den Hinweisen auf der Streugut-Packung berechnen.
- Streuerhebel in Position „OFF“ schieben und Streugut in den Trichter füllen.

Hinweise zum verwendeten Streugut:

- Keinen pulverisierten Kalk verwenden, sondern nur Granulate.
- Klumpen beim Füllen des Trichters zerkleinern.
- Streurate nach der folgenden Tabelle ermitteln.

Material	Typ	Einstellung bei 5 km/h	
		Leicht	Schwer
Dünger	Granulat	3	5
	Pellets	3	5
Grassamen	Feiner Samen	3	4
	Grober Samen	4	5
Taumittel		6	8

Hinweise zu den Tabellenwerten:

Je höher die Zahl an der Einstellblende ist, desto größer wird die Streuöffnung des Trichters.

Die Streurate hängt von der Luftfeuchtigkeit und der Feuchtigkeit des Materials ab. Die Mindestwerte der Tabelle müssen unter Umständen bei Feuchtigkeit korrigiert werden.

Die Geschwindigkeit, mit der das Gerät bewegt wird, beeinflusst die Streuintensität und die Streubreite.

- Flügelmutter lösen, die gewünschte Streurate einstellen, Flügelmutter festdrehen.

Streuen

- Das Gerät zuerst in Bewegung setzen, dann den Streuerhebel auf Position „ON“ schieben.
- Streuerhebel vor dem Anhalten immer auf Position „OFF“ stellen.

Hinweis:

Eine lückenlose Bearbeitung der Fläche erreichen Sie mit einem Abstand zwischen den Bahnen von 2 bis 2,5 m.

Reinigung und Pflege

Nach Arbeitsende

- Reste des Streuguts aus dem Gerät entfernen.
- Das Gerät mit Wasser reinigen.
- Das Gerät in einem sauberen, trockenen Raum lagern.

Jährliches abschmieren des streugeräts

1. Nehmen Sie die drei Federklemmen vom Getriebe ab und trennen Sie die Gehäusehälften voneinander.
2. Tragen Sie nach Bedarf eine geringe Menge Kfz-Schmierfett auf das Getriebe auf.
3. Tragen Sie eine geringe Menge Öl auf die Oberseite des Getriebes und die senkrechte Streugerätswelle auf.
4. Setzen Sie das Getriebegehäuse wieder zusammen und sichern Sie es mit den Federklemmen.
5. Ölen Sie die Lagerungen des sich frei drehenden Rads und der Achse mindestens einmal pro Jahr, nach Bedarf auch häufiger.

